

即說咒曰諸譯

摩訶般若波羅蜜大明呪經

姚秦天竺三藏鳩摩羅什譯

即說呪曰：竭帝 竭帝 波羅竭帝 波羅僧竭帝 菩提 僧莎訶

般若波羅蜜多心經

唐・三藏法師玄奘奉詔譯

即說呪曰：揭諦揭諦，波羅揭諦，波羅僧揭諦，菩提薩婆訶。

普遍智藏般若波羅蜜多心經

摩竭提國三藏沙門法月重譯

即說呪曰：揭諦 揭諦 波羅揭諦 波羅僧揭諦 菩提 莎婆訶

般若波羅蜜多心經

罽賓國三藏般若共利言等譯

即說呪曰：繫諦 繫諦 波羅繫諦 波羅僧繫諦 菩提 娑（蘇訖反）婆訶

般若波羅蜜多心經

唐上都大興善寺三藏沙門智慧輪奉 詔譯

即說真言：唵（引） 誡帝 誡帝 播（引）囉誡帝 播（引）囉散誡帝 冒（引）地 娑縛（二合）賀（引）

般若波羅蜜多心經（燉煌石室本）

國大德三藏法師沙門法成譯

即說般若波羅蜜多咒曰：我帝我帝，波囉我帝，波囉僧我帝，菩提莎訶。

佛說聖佛母般若波羅蜜多經

西天譯經三藏朝奉大夫試光祿卿傳法大師賜紫臣施護奉詔譯

我今宣說般若波羅蜜多大明曰：恒[寧*也](切身)他(引，一句)唵
(引)誡帝(引)誡帝(引引，二)播(引)囉誡帝(引，三)播(引)囉僧誡
帝(引，四)冒提莎(引)賀(引，五)

聖般若波羅蜜多心經

任傑 由藏譯漢

即說般若波羅蜜多咒曰：峨帝峨帝，波羅峨帝，波羅僧峨帝，菩提
莎訶。

聖般若波羅蜜多心經

談錫永 輯

爹雅他

喻

揭諦

揭諦

波羅揭諦

波羅僧揭諦

菩提薩婆訶

(tadyathā oṃ gate gate pāragate pārasaṅgate bodhi svāhā)

新譯略本般若波羅蜜多心經

葉阿月 譯

在這超越智慧的完成的當中，所說的真言，就是這樣：去者！去彼
岸者！完全到達彼岸者，覺悟者！唯希幸福！

藏譯廣本《心經》試譯

廖本聖 譯

而般若波羅蜜多咒〔的內容〕就是：『恒姪他——揭諦、揭諦、波
羅揭諦、波羅僧揭諦、菩提娑訶』。